



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N° 9  
25 SEPTEMBRE, 2015



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

|   | Page |
|---|------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....                          | 1-3  |
| Partie 2 Corrections aux cartes.....  | 4-9  |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....                | N/A  |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....                | N/A  |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume..... | N/A  |

Programmes Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables

## NOTES EXPLICATIVES.

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs**, les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)  
1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)  
1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

**Cartes marines et publications canadiennes**, Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2014* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

[www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp) .

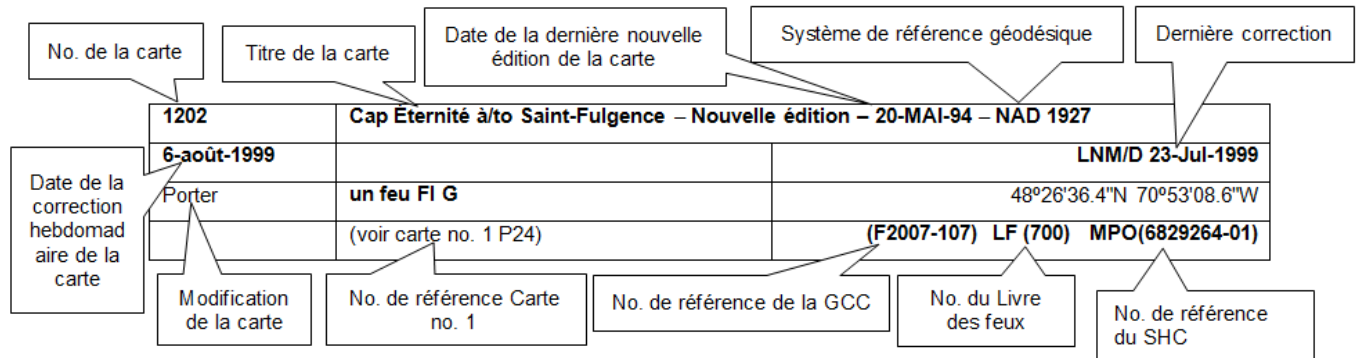
**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web [www.notmar.gc.ca/abonner/](http://www.notmar.gc.ca/abonner/) pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web [www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25Jmxbmc9ZSI7](http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25Jmxbmc9ZSI7) .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent.

Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié.

## MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP).

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

### Ouest

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Victoria  
Case postale: 6000, 9860 rue West Saanich  
SIDNEY, CB V8L 4B2

Téléphone: (250) 363-6333

Courriel: [supervisor.Victoria@innav.gc.ca](mailto:supervisor.Victoria@innav.gc.ca)

Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home](http://www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM d'Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigation série « A » et série « H »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU X0A 0H0

Téléphone: (867) 979-5269

Facsimilé: (867) 979-4264

Email: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)

Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

\* Services disponibles en français et en anglais.

---

**INDEX**

---

|  |          |
|--|----------|
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES<br/>SHC. ....</b>             | <b>1</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....</b>  | <b>1</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....</b>                                     | <b>1</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET<br/>SOINS À APPORTER. ....</b> | <b>1</b> |
| <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....</b>                         | <b>2</b> |
| <b>MISE À JOUR DU REGROUPEMENT DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC<br/>MARITIMES (SCTM) .....</b>       | <b>2</b> |
| <b>*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....</b>   | <b>2</b> |
| <b>*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....</b>                                     | <b>2</b> |
| <b>*903 TRANSPORT CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....</b>  | <b>3</b> |

---

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

---

| <b>No de la carte</b> | <b>Page</b> | <b>No de la carte</b> | <b>Page</b> | <b>No de la carte</b> | <b>Page</b> |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| 3311                  | 4           |                       |             |                       |             |
| 3312                  | 4           |                       |             |                       |             |
| 3313                  | 4,5         |                       |             |                       |             |
| 3424                  | 5           |                       |             |                       |             |
| 3440                  | 5           |                       |             |                       |             |
| 3441                  | 5           |                       |             |                       |             |
| 3447                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 3463                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 3481                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 3493                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 3512                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 3538                  | 6           |                       |             |                       |             |
| 3541                  | 6,7         |                       |             |                       |             |
| 3623                  | 7           |                       |             |                       |             |
| 3683                  | 8           |                       |             |                       |             |
| 3809                  | 9           |                       |             |                       |             |
| 3853                  | 9           |                       |             |                       |             |
| 3957                  | 9           |                       |             |                       |             |
| 4114                  | 2           |                       |             |                       |             |
| 4430                  | 2           |                       |             |                       |             |
| 4841                  | 2           |                       |             |                       |             |
| 7920                  | 2           |                       |             |                       |             |

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfm-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfm-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php](http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ».

Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**MISE A JOUR DU REGROUPEMENT DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM)**

La Garde côtière canadienne est à moderniser et regrouper les centres de ses Services de communication et de trafic maritimes. Les clients continueront de recevoir les services de haute qualité auxquels ils sont habitués.

Une fois le regroupement terminé, il y aura 12 centres des SCTM situés de manière stratégique partout au pays. Toute information additionnelle sur ce projet sera annoncée aux clients par tous les moyens disponibles.

**Région de l'Ouest**

Le centre des SCTM de Comox sera regroupé avec le centre de Victoria à l'hiver et au printemps 2016

La nouvelle technologie se traduira par une efficacité accrue qui permettra au personnel de mieux se concentrer sur les services de sécurité qu'il fournit aux navigateurs. Les navigateurs sont invités à consulter tous les mois les Aides radio à la navigation maritime (ARNM), <http://www.ccg-gcc.gc.ca/Communications-Marines/Accueil> et la partie 3 des avis aux navigateurs (AVNAV), <http://www.notmar.gc.ca/> pour se tenir au courant et savoir si les coordonnées et l'horaire des radiodiffusions maritimes venaient à changer.

**\*901 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

| CARTES                  | TITRE & MATIÈRES                    | ÉCHELLE  | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX  |
|-------------------------|-------------------------------------|----------|----------------|------|-------|
| <b>Nouvelle édition</b> |                                     |          |                |      |       |
| 4114                    | Campobello Island                   | 1:20000  | 24-APR-2015    | 1    | 20.00 |
| 4430                    | Plans - Île D'Anticosti             | 1:72000  | 22-MAY-2015    | 1    | 20.00 |
| 4841                    | Cape St Mary's to/à Argientia       | 1:60000  | 27-AUG-2015    | 1    | 20.00 |
| 7920                    | Tanquary, Slidre and Glacier Fiords | 1:100000 | 15-MAY-2015    | 4    | 20.00 |

**\*902 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

| NOUVEAUX PRODUITS |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| NUMERO CEN S-57   | TITRE DE LA CARTE               |
| CA376293          | Head of / Fond de St Mary's Bay |
| CA376625          | Cape Ray to/à Garia Bay         |
| CA476108          | Renews Harbour                  |
| CA576626          | Burnt Island                    |



PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*903 TRANSPORT CANADA - BULLETINS DE LA SECURITE DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/) .

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**Titre** : Transport maritime des marchandises dangereuses emballées : Nouvelle approche à guichet unique de Transports Canada concernant l'émission de décisions du Bureau d'examen technique en matière maritime (BETMM) et la délivrance de certificats d'équivalence de transport des marchandises dangereuses (TMD) connexes.

**Bulletin No. 08/2015** – **Chargement et déchargement d'explosifs**  
**SGDDI No : 10904580**

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au** : [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais).

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3311 - False Creek - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DÉC-1993 - NAD 1983**  
11-SEPT-2015

LNMD. 21-AOÛT-2015

Rayer station de sauvetage, marquée CCG Kitsilano  
(Voir la carte n° 1, T12)

49°16'36.5"N 123°08'27.5"W

*MPO(6203084-02)*

**3312 - Roscoe Bay - Sheet/Feuille 9 - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983**  
25-SEPT-2015

LNMD. 11-SEPT-2015

Porter une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du  
zéro des cartes de 0.5 mètres  
(Voir la carte n° 1, K11)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103

50°09'37.7"N 124°46'08.8"W

*MPO(6203088-01)*

Remplacer la sondes découvrautes hors de position 0.0 mètres  
au-dessus du zéro des cartes, avec sondes découvrautes  
hors de position 0.8 mètres au-dessus du zéro des cartes  
(Voir la carte n° 1, I15)

50°09'40.2"N 124°45'39.9"W

*MPO(6203088-03)*

**3312 - Pendrell Sound - Waddington - Homfray - Pryce Channels - Sheet/Feuille 16**  
**Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983**  
11-SEPT-2015

LNMD. 13-FÉVR-2015

Rayer la profondeur de 4.6 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470266

50°16'09.5"N 124°47'51.7"W

*MPO(6203081-01)*

Porter une profondeur de 0.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470266

50°16'09.0"N 124°47'47.2"W

*MPO(6203081-02)*

Porter une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du  
zéro des cartes de 0.3 mètres  
(Voir la carte n° 1, K11)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470266

50°16'08.5"N 124°47'55.6"W

*MPO(6203081-03)*

**3313 - Approaches to/Approches à Victoria - Sheet/Feuille 4 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**  
18-SEPT-2015

LNMD. 07-AOÛT-2015

Porter une profondeur de 13.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075, CA570214

48°25'44.4"N 123°13'13.4"W

*MPO(6203086-01)*

Rayer la profondeur de 15.5 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075

48°25'43.0"N 123°13'11.0"W

*MPO(6203086-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3313 - Saanich Inlet - Sheet/Feuille 13 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**  
18-SEPT-2015

LNMD. 07-AOÛT-2015

Porter une profondeur de 16.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470003  
48°35'30.8"N 123°29'21.0"W  
*MPO(6203085-01)*

**3313 - Haro Strait South/Sud - Sheet/Feuille 22 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**  
18-SEPT-2015

LNMD. 07-AOÛT-2015

Porter une profondeur de 13.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075, CA570214  
48°25'44.4"N 123°13'13.4"W  
*MPO(6203086-01)*

Rayer la profondeur de 15.5 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075  
48°25'43.0"N 123°13'11.0"W  
*MPO(6203086-02)*

**3424 - Approaches to/Approches à Oak Bay - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983**  
18-SEPT-2015

LNMD. 15-FÉVR-2013

Porter une profondeur de 13.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075, CA570214  
48°25'44.4"N 123°13'13.4"W  
*MPO(6203086-01)*

**3440 - Race Rocks to/à D'Arcy Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**  
18-SEPT-2015

LNMD. 19-JUIN-2015

Porter une profondeur de 13.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075, CA570214  
48°25'44.4"N 123°13'13.4"W  
*MPO(6203086-01)*

Rayer la profondeur de 15.5 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075  
48°25'43.0"N 123°13'11.0"W  
*MPO(6203086-02)*

**3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**  
25-SEPT-2015

LNMD. 18-SEPT-2015

Porter une profondeur de 16.8 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470003  
48°45'08.6"N 123°23'03.6"W  
*MPO(6203090-01)*

18-SEPT-2015 LNMD. 07-AOÛT-2015

Porter une profondeur de 16.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470003  
48°35'30.8"N 123°29'21.0"W  
*MPO(6203085-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

- 3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Nouvelle édition - 21-DÉC-2012 - Wgs84**  
11-SEPT-2015 LNMD. 28-NOV-2014
- Rayer station de sauvetage, marquée CG 49°11'25.0"N 123°57'00.0"W  
(Voir la carte n° 1, T12)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570383  
MPO(6203082-01)
- 3463 - Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**  
11-SEPT-2015 LNMD. 19-JUIN-2015
- Rayer station de sauvetage 49°16'35.5"N 123°08'37.5"W  
(Voir la carte n° 1, T12)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370145  
MPO(6203084-04)
- 3481 - Approaches to/Approches à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 06-AVR-2012 - NAD 1983**  
11-SEPT-2015 LNMD. 24-AVR-2015
- Rayer station de sauvetage, marquée CG 49°16'36.5"N 123°08'29.0"W  
(Voir la carte n° 1, T12)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470072  
MPO(6203084-03)
- 3493 - Vancouver Harbour Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 11-JUIN-2010 - NAD 1983**  
11-SEPT-2015 LNMD. 24-AVR-2015
- Rayer station de sauvetage, marquée CCG Kitsilano 49°16'36.5"N 123°08'27.5"W  
(Voir la carte n° 1, T12)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570073  
MPO(6203084-01)
- 3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DÉC-1998 - NAD 1983**  
18-SEPT-2015 LNMD. 10-AVR-2015
- Rayer le réflecteur radar 49°26'17.5"N 124°14'00.0"W  
(Voir la carte n° 1, S4)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370381  
MPO(6203087-01)
- 3538 - Desolation Sound and/et Sutil Channel - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983**  
25-SEPT-2015 LNMD. 13-FÉVR-2015
- Porter une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du 50°09'37.7"N 124°46'08.8"W  
zéro des cartes de 0.5 mètres  
(Voir la carte n° 1, K11)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470103  
MPO(6203088-01)
- 3541 - Approaches to/Approches à Toba Inlet - Nouvelle édition - 29-JUIL-1994 - NAD 1983**  
11-SEPT-2015 LNMD. 02-SEPT-2011
- Rayer la profondeur de 4.6 mètres 50°16'09.5"N 124°47'51.7"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470266  
MPO(6203081-01)
- Porter une profondeur de 0.7 mètres 50°16'09.0"N 124°47'47.2"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470266  
MPO(6203081-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

|  |  |  |
|--|--|--|
| Porter   | une roche qui couvre et découvre, avec cote au-dessus du zéro des cartes de 0.3 mètres<br>(Voir la carte n° 1, K11)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470266 | 50°16'08.5"N 124°47'55.6"W<br><br><i>MPO(6203081-03)</i> |
| <b>3623 - Kyuquot Sound to/à Cape Cook - Nouvelle édition - 26-AOÛT-1977 - NAD 1927<br/>25-SEPT-2015</b> |  | LNMD. 05-JUIN-2009                                       |
| Rayer  | la profondeur de 7 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)  | 50°05'02.0"N 127°30'43.0"W<br><br><i>MPO(6203089-01)</i> |
| Porter   | une profondeur de 4 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'00.3"N 127°30'41.7"W<br><br><i>MPO(6203089-02)</i> |
| Porter   | une profondeur de 8 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'03.9"N 127°30'02.8"W<br><br><i>MPO(6203089-03)</i> |
| Porter   | une profondeur de 7 brasses 1 pied<br>(Voir la carte n° 1, I10)  | 50°05'10.9"N 127°29'50.6"W<br><br><i>MPO(6203089-04)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 11 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'14.0"N 127°30'02.0"W<br><br><i>MPO(6203089-05)</i> |
| Porter   | une profondeur de 4 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'14.4"N 127°30'06.2"W<br><br><i>MPO(6203089-06)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 16 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'56.0"N 127°29'10.0"W<br><br><i>MPO(6203089-07)</i> |
| Porter   | une profondeur de 7 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'56.8"N 127°29'10.2"W<br><br><i>MPO(6203089-08)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 16 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°06'15.0"N 127°29'09.0"W<br><br><i>MPO(6203089-09)</i> |
| Porter   | une profondeur de 8 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°06'13.6"N 127°29'05.5"W<br><br><i>MPO(6203089-10)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 11 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°07'12.0"N 127°28'37.0"W<br><br><i>MPO(6203089-11)</i> |
| Porter   | une profondeur de 8 brasses 5 pieds<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°07'14.3"N 127°28'35.0"W<br><br><i>MPO(6203089-12)</i> |
| Porter   | une profondeur de 4 brasses 4 pieds<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°07'33.5"N 127°30'56.2"W<br><br><i>MPO(6203089-13)</i> |

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3683 - Checleset Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - NAD 1983**  
25-SEPT-2015

LNM/D. 05-JUIN-2009

|        |  |  |
|--------|--|--|
| Rayer  | la profondeur de 8 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)  | 50°03'36.0"N 127°28'50.0"W<br><br><i>MPO(6203089-14)</i> |
| Porter | une profondeur de 3¼ brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)  | 50°03'35.6"N 127°28'48.0"W<br><br><i>MPO(6203089-15)</i> |
| Porter | une profondeur de 4 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470434  | 50°04'59.6"N 127°30'47.2"W<br><br><i>MPO(6203089-16)</i> |
| Porter | une profondeur de 8 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470434  | 50°05'03.3"N 127°30'08.3"W<br><br><i>MPO(6203089-17)</i> |
| Porter | une profondeur de 7 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'10.2"N 127°29'56.1"W<br><br><i>MPO(6203089-18)</i> |
| Porter | une profondeur de 4 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470434  | 50°05'13.7"N 127°30'11.7"W<br><br><i>MPO(6203089-19)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 16 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'55.0"N 127°29'15.0"W<br><br><i>MPO(6203089-20)</i> |
| Porter | une profondeur de 7 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°05'56.1"N 127°29'15.7"W<br><br><i>MPO(6203089-21)</i> |
| Porter | une profondeur de 8 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)   | 50°06'12.9"N 127°29'11.0"W<br><br><i>MPO(6203089-22)</i> |
| Porter | une profondeur de 8¾ brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470434 | 50°07'13.6"N 127°28'40.6"W<br><br><i>MPO(6203089-23)</i> |
| Rayer  | la profondeur de 12 brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470434  | 50°07'33.0"N 127°31'02.0"W<br><br><i>MPO(6203089-24)</i> |
| Porter | une profondeur de 4½ brasses<br>(Voir la carte n° 1, I10)<br>Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470434 | 50°07'32.8"N 127°31'01.7"W<br><br><i>MPO(6203089-25)</i> |

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3809 - Carpenter Bay to/à Burnaby Island - Nouvelle édition - 24-AOÛT-1979 - NAD 1927**  
18-SEPT-2015

LNMD. 25-AVR-2014

Porter une profondeur de 0 brasses 3 pieds 52°20'54.0"N 131°11'55.2"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370495, CA470380  
*MPO(6203083-01)*

Rayer la profondeur de 3 brasses 2 pieds 52°20'53.0"N 131°11'57.0"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370495, CA470380  
*MPO(6203083-03)*

**3853 - Cape St. James to/à Cumshewa Inlet and/et Tasu Sound - Nouvelle édition - 02-MARS-1990 - NAD 1927**  
18-SEPT-2015

LNMD. 25-AVR-2014

Porter une profondeur de 0 brasses 3 pieds 52°20'54.0"N 131°11'55.2"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370495, CA470380  
*MPO(6203083-01)*

Rayer la profondeur de 3 brasses 2 pieds 52°20'53.0"N 131°11'57.0"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370495, CA470380  
*MPO(6203083-03)*

**3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1983**  
25-SEPT-2015

LNMD. 24-JUIL-2015

Rayer la profondeur de 8.5 mètres 54°16'21.0"N 130°22'08.0"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470074  
*MPO(6203091-01)*

Porter une profondeur de 4.6 mètres 54°16'20.2"N 130°22'11.5"W  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470074  
*MPO(6203091-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015**

**PARTIE 3  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

AUCUNE CORRECTION EN FRANÇAIS POUR CETTE PARTIE.



**PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

AUCUNE CORRECTION EN FRANÇAIS POUR CETTE SECTION.

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 9/2015

PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W. | Caracté-<br>ristiques du feu | Hau-<br>teur<br>focale<br>en m.<br>au-<br>dessus<br>de<br>l'eau | Portée<br>Nomi-<br>nale | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres au-<br>dessus du sol | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|--|--|

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 9/2015**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur..... Date.....

Adresse de l'expéditeur: .....  
  Numéro  Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur: .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS                       GPS avec WAAS                       GPS                       Radar                       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84                       NAD 27                       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:                       NAD 27                       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page).....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, Qc H2Y 2E7

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada  
& services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)